

**Art. 3.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 17 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

---

**MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 96 — 2468

[C - 27639]

**31 OCTOBRE 1996. - Arrêté du Gouvernement wallon  
portant approbation d'une modification aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, et en particulier son article 6;

Vu les statuts de la Société régionale wallonne du Transport, approuvés par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 novembre 1990;

Vu la décision de l'assemblée générale ordinaire du 7 juin 1996 de ladite société;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La modification aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport telle qu'elle est énoncée dans la décision de l'assemblée générale ordinaire du 7 juin 1996 et reproduite en annexe est approuvée.

**Art. 2.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 31 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

---

Annexe

**Statuts de la Société régionale wallonne du Transport**

L'article 35, alinéa 1 : remplacer par "L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tient annuellement dans le courant du mois de juin, au jour et à l'heure qui seront fixés par le Conseil d'administration."

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 octobre 1996 portant approbation d'une modification aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport.

Namur, le 31 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

---

**ÜBERSETZUNG**

**WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN**

D. 96 — 2468

[C - 27639]

**31. OKTOBER 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung  
zur Genehmigung einer Änderung an den Satzungen  
der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, und insbesondere seines Artikels 6;

Aufgrund der durch das Dekret der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. November 1990 genehmigten Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport";

Aufgrund des Beschlusses der ordentlichen Generalversammlung der besagten Gesellschaft vom 7. Juni 1996;  
Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die im Beschluß der ordentlichen Generalversammlung vom 7. Juni 1996 geäußerte und in der Anlage angeführte Änderung an den Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport" wird genehmigt.

**Art. 2** - Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur den 31. Oktober 1996

Der Minister Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

—  
Anlage

**Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport"**

Artikel 35 Absatz 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: "Die ordentliche Generalversammlung findet jedes Jahr im Laufe des Monats Juni am Tag und am Zeitpunkt, die vom Verwaltungsrat festgelegt werden, statt."

Namur, den 31. Oktober 1996

Der Minister Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

—  
VERTALING

**WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER**

N. 96 — 2468

[C - 27639]

**31 OKTOBER 1996. — Besluit van de Waalse Regering  
tot goedkeuring van een wijziging in de statuten  
van de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de statuten van de "Société régionale wallonne du Transport", goedgekeurd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990;

Gelet op de beslissing van de gewone algemene vergadering van 7 juni 1996 van bovenvermelde maatschappij;  
Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde wijziging in de statuten van de "Société régionale wallonne du Transport", zoals weergegeven in de beslissing van de gewone algemene vergadering van 7 juni 1996, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 31 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

—  
Bijlage

**Statuten van de "Société régionale wallonne du Transport"**

Het eerste lid van artikel 35 wordt gewijzigd als volgt: "De gewone algemene vergadering van de aandeelhouders vindt jaarlijks plaats in de loop van de maand juni. De dag en het uur van de vergadering worden door de Raad van bestuur bepaald."

Namen, 31 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN